



PIANO DELL'ATTIVITÀ TRIENNALE 2023-2025

Allegato alla deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 42 di data 28.12.2022

PREMESSA

Il Piano dell'attività triennale è un documento accompagnatorio del corrispondente bilancio (del quale integra la relazione illustrativa), con l'obiettivo di descrivere gli interventi programmati, specificandone finalità e priorità, e di strutturare in modo organico e più preciso il piano gestionale annuale. Naturalmente, questo documento fa riferimento alla programmazione triennale dell'anno precedente, dandole continuità, ma nel contempo comprende anche nuove azioni e pone nuovi traguardi.

Il Piano è redatto sulla base delle linee programmatiche indicate dalla Commissione culturale, riunitasi in data 31.05.2022 e 17.11.2022, e condivise dal Consiglio di amministrazione nella seduta congiunta del 31.05.2022:

- Volf: proseguimento del vocabolario in collaborazione con l'Università di Bolzano/Bressanone per la formazione scientifica
- Terminologia quale iniziativa fondamentale per il futuro della lingua; formazione di una commissione di validazione fra gli Istituti ladini e l'Università
- App Ladin comprensiva dei dizionari di tutte le varianti del Sella
- Colloquium Retoromanistisch organizzato in luoghi diversi delle valli ladine e nella sede dell'Università di Bressanone

Rimangono validi gli obiettivi generali indicati con l'insediamento della nuova direzione a novembre 2020:

OBIETTIVI STRATEGICI GENERALI

- portare il territorio all'Istituto, alla Biblioteca e al Museo, incoraggiando e attuando collaborazioni, workshop, eventi e divulgando i contenuti linguistico-culturali finora prodotti
- implementare la produzione terminologica moderna
- implementare la comunicazione smart delle attività di Istituto, Biblioteca e Museo
- proseguire con la trasformazione digitale del Museo ladino con progetti di mostre virtuali e museo immersivo
- ricerca scientifica nel campo linguistico e etnografico
- Directorium: collaborazione permanente con gli altri Istituti ladini delle Dolomiti per la promozione di progetti comuni e sovravallivi per la salvaguardia della lingua e della cultura ladina.
- favorire la collaborazione con altre minoranze nazionali e internazionali
- proseguimento della collaborazione con la Fondazione Bruno Kessler e con altri enti Provinciali

FONTI DI FINANZIAMENTO

Le fonti di finanziamento a sostegno dell'attività ordinaria e a progetto dell'Istituto sono le seguenti:

- L.P. 14 agosto 1975, n. 29 "Istituzione dell'Istituto Culturale Ladino" (fondi correnti)
- Deliberazione del Consiglio regionale n. 238 del 09.12.2021 "Conferma delle adesioni agli Istituti Culturali delle minoranze linguistiche ladina, cimbra e mòchena con sede in provincia di Trento (Istituto Culturale Ladino/Istitut Cultural Ladin "Majon di Fascegn", Istituto Cimbri/Kulturinstitut 2022-2024
- Provincia Autonoma di Trento: finanziamenti previsti dall'art. 24 della L.P. 6/2008, lettera C
- Regione Trentino – Alto Adige: fondi previsti dalla Regione per le minoranze linguistiche come stabilito dal D.P.G.R. 61/2018, art. 6

Gli obiettivi di progetto

Gli interventi dei 3 settori - Istituto, Biblioteca e Museo - sono suddivisi in due sostanziali parti: l'attività ordinaria, soprattutto in riferimento alla biblioteca e ai servizi museali, e i progetti straordinari, che sono tuttavia il cuore dell'attività istituzionale e scientifica dell'Istituto e che rispondono alla terza missione dell'ente, di divulgazione e restituzione dei risultati della ricerca al territorio. Nelle annualità sono evidenziate in grigio chiaro le attività che proseguiranno nel triennio progettuale e/o che si ritiene di riproporre come interventi stabili dell'ente. Nelle sezioni che seguono, il dettaglio delle iniziative è sviluppato in paragrafi e sottoparagrafi in base ai diversi interventi previsti. In sede di attuazione, le attività saranno ulteriormente declinate con brief specifici e suddivisione/assegnazione dei compiti ai responsabili dei servizi e ai dipendenti.

		ISTITUTO CULTURALE LADINO	2023	2024	2025
1		AREA LINGUISTICA E DI PIANIFICAZIONE DEL CORPUS			
	1.1	Vocabolèr Ladin Fascian VOLF Il lavoro al vocabolario del lessico tradizionale continuerà con l'ausilio di collaboratori esterni in base alle risorse disponibili, ma rimane prioritario; il dizionario allo stato attuale è disponibile per la consultazione online sul sito della Majon di Fascegn. Verrà istituito come previsto il gruppo dei volontari del VOLF per arricchire il lessico tradizionale con fonti orali.			
	1.2	Banche lessicografiche e terminologiche DILF (v. anche par. 1.4 Intelligenza artificiale e lingua) Prosegue il lavoro di implementazione del dizionario con la revisione linguistica dei contenuti e delle entrate ladino-italiano. Approfondimento della possibilità di proseguire con la gestione unitaria delle banche DILF e VOLF. Istituzione di una commissione linguistica per la lessicografia con gli altri Istituti ladini del Sella e la collaborazione dell'Università di Bolzano			
	1.3	Commissione linguistica ICL Proseguimento dei lavori della commissione linguistica del ladino Fassano con interventi in campo morfosintattico; lavori propedeutici alla realizzazione di una grammatica didattica in sinergia con gli altri Istituti ladini del Sella e con la collaborazione scientifica di ricercatori dell'università di Bolzano		grammatica didattica	grammatica didattica
	1.4	Intelligenza artificiale e lingua Nel corso del 2022, questo Istituto si è confrontato con la possibilità di ammodernare e implementare le infrastrutture linguistiche con l'ausilio della più moderna tecnologia di intelligenza artificiale. L'idea di intervento nasce dal contatto con due giovani professionisti che hanno sviluppato autonomamente e proposto a questo ente nuovi modelli di trattamento delle banche lessicali ladine e dei vari tools linguistici, come il traduttore automatico, il correttore ortografico e vari altri elementi di promozione della lingua su piattaforma digitale, quali la lettura e traduzione in italiano e altre lingue straniere di testi ladini attraverso cellulare e QR code. Acquisto da parte dell'Istituto dello sviluppo per il ladino Fassano dei seguenti pacchetti applicativi per il 2023-2024: - traduttore automatico - gestione del dizionario online - correttore ortografico - applicazione user/tourist friendly per la traduzione simultanea dal ladino all'italiano e all'inglese di testi stampati o online - canone di processazione e manutenzione annuale con implementazione su richiesta, aggiornamenti software e sito, analisi dati, ecc. (più oneroso in prima applicazione poiché comprende anche la processazione dei dati linguistici forniti dall'Istituto in diversi formati) È previsto il confronto con gli altri ladini del Sella e con le comunità germanofone mochena e cimbra.		altre funzionalità	altre funzionalità
2		PROGETTI EDITORIALI			
	2.1	Mondo ladino rivista scientifica ANNUALE 47 Anche ML 47 verrà dedicato ai risultati dell'inchiesta sociolinguistica CLAM e allo studio dei dati comparati fra le realtà ladine del Sella.			
	2.2	Calendario e planner ladini			

2.3	Collana Jent de Fascia Terza pubblicazione divulgativa per bambini (ma non solo), con l'obiettivo di far conoscere i personaggi che hanno fatto la storia ladina e della Val di Fassa. Nel corso del 2023 verrà stabilito il personaggio a cui dedicare l'iniziativa.			
2.4	Pubblicazione "L jech l é cultura e tradizion/Il gioco è cultura e tradizione" con Bruna Dallago Veneri e Sara Gori Questo progetto scaturisce da una recente collaborazione nata fra la Majon di Fascegn, la famosa scrittrice, antropologa e studiosa delle tradizioni popolari Brunamaria Dal Lago Veneri e la collezionista di giocattoli in legno ladini e alpini Sara Gori. Si prevede la realizzazione di un libro che racconti il mondo del giocattolo attraverso immagini, descrizioni, narrazioni e testimonianze sia in ladino che in italiano nella storia; il percorso di immagini e ricerca sarà poi oggetto di una mostra temporanea da organizzare presso il Museo Ladino di Fassa nel corso del 2023.		Pubblicazione Alfons Soraperra e sia pitura, migrant te la Svizra	
2.5	Presentazione del libro Lis dal Vera (14-15 gennaio 2023) Presentazione della seconda pubblicazione della collana "Jent de Fascia" dedicata a Lis dal Vera e visita teatralizzata a tema rivisitata per teatro, presso il cinema di Canazei e la Gran Ciasa di Soraga.		Prosegue con altro personaggio	Prosegue con altro personaggio
2.6	Pubblicazioni 0-6 anni L'intervento prevede la traduzione e la stampa di 1-2 libri per bambini 0-6 anni in fassano; le pubblicazioni sono state selezionate durante la settimana della didattica con le insegnanti della Scuola ladina, delle scuole dell'infanzia equiparate e dei servizi 0-3 anni. I libri selezionati sono " Il Guffalò" e " Siete i miei più cari orsetti" e saranno realizzati in collaborazione con Afûk, agenzia linguistica della Frisia che ha già realizzato le pubblicazioni in lingua frisona, e attivando un fondo finanziario proveniente dall'ambasciata olandese in Italia. Sono in corso le trattative e lo studio dei bandi di finanziamento.			
2.7	Valorizzazione Contaconties Proseguirà l'intervento di valorizzazione della collana di racconti Contaconties in collaborazione con le scuole per l'infanzia e nido ladine, attraverso la realizzazione di nuove illustrazioni pedagogicamente valide e il racconto in modalità Kamishibai, che punta sull'illustrazione, accompagnata da registrazione o voce narrante.			
2.8	Gedächtnisschrift Gabriele Iannaccaro - partecipazione alle spese Realizzazione di una pubblicazione in onore del sociolinguista e collaboratore dell'Istituto Gabriele Iannaccaro che ci ha lasciati nel 2022. Viene accantonata una somma presunta per la stampa e la redazione in collaborazione con gli altri Istituti ladini e con alcuni colleghi accademici.			

		BIBLIOTECA PADRE FRUMENZIO GHETTA	2023	2024	2025
1		ISTITUZIONALE - MANTENIMENTO DELL'ATTIVITÀ ORDINARIA			
	1.1	Sportello biblioteca			
	1.2	Gestione biblioteca			
	1.3	Mediateca ladina Implementazione e valorizzazione con le nuove pubblicazioni per bambini previste dal Piano			
	1.4	Archivi			
	1.4.1	Archives ingern e anchecondi 1. L'ARCHIVIE D'ALDIDANCHÉ Dal bisogno di lasciare una traccia del nostro presente nasce l'idea dell'Archivio dell'oggi. L'Archivio Fotografico dell'Istitut Cultural Ladin, che ad oggi ha un taglio prevalentemente storico, può essere ampliato e attualizzato con un percorso di conoscenza sulla contemporaneità. Partendo dai ritratti in posa ambientati, conosciuti come "cartes de visite" e conservati numerosi nell'Archivio dell'Istituto, giovani fotografi fassani saranno accompagnati nella loro rivisitazione e riproduzione in versione dell'oggi, coinvolgendo famiglie, gruppi e personaggi e scegliendo luoghi della Val di Fassa contemporanea. Le fotografie dei soggetti che parteciperanno all'iniziativa sanno realizzate e stampate in maniera tradizionale, e poi distribuite ai protagonisti e conservate in copia anche negli archivi dell'ente. 2. L'ARCHIVIE DE INGERN L'Archivio di ieri, visitato per implementare il progetto dell'Archivio dell'oggi, darà modo di riordinare e approfondire anche i contenuti delle fotografie del passato, coinvolgendo esperti e appassionati conoscitori della Val di Fassa, anche in età più matura, che saranno chiamati a collaborare alla schedatura e alla catalogazione delle immagini del passato e a scegliere luoghi e soggetti per le cartes de visite dell'oggi. I percorsi di ricerca e fotografia saranno successivamente raccolti in una mostra e nella stampa di una pubblicazione a tema nel corso del 2024.			
	1.4.2	Partecipazione dell'Istituto alla messa in sicurezza dell' archivio fotografico Franz Dantone in collaborazione con la famiglia proprietaria e la Soprintendenza per i beni culturali della Provincia di Trento, attraverso la partecipazione ad un bando di finanziamento CARITRO a cui l'Istituto prenderà parte idealmente come capofila.			
2		EXTRAORDINARIO E ATTIVITÀ SPECIALI			
	2.1	Spettacolo teatrale Lis dal Vera 14-15 gennaio v. attività editoriale presentazione pubblicazione		Prosegue con altro personaggio	Prosegue con altro personaggio
	2.2	Visita teatralizzata Partendo dal 2021 si è iniziato un percorso di valorizzazione dei personaggi che hanno fatto la storia ladina di Fassa attraverso spettacoli teatrali legati alla pubblicazione "Jent de Fascia". Per il 2023 l'iniziativa proseguirà con le stesse modalità e gli stessi obiettivi. La pièce teatrale viene calendarizzata in autunno, a ridosso della Giornata Europea delle Lingue. Il personaggio sarà scelto nel corso del 2023.		Prosegue con altro personaggio	Prosegue con altro personaggio
	2.3	Presentazione filmato etnografico "Talis Mater" dell'Istituto Culturale Ladino, regia di Marco Rossitti Il filmato, realizzato per l'anniversario dei 40 anni dalla nascita dei primi 3 film con protagonista Elisabetta Salvador, sarà presentato in un evento straordinario nei cinema ladini e anche fuori valle.			
	2.4	Valorizzazione 4 filmati etnografici recenti per presentazione pubblica In seguito alla formazione dei referenti dell'Archivio della Biblioteca fatta con un esperto etnografo, verranno confezionati e presentati alla popolazione alcuni video riferiti alle interviste girate nel corso del 2022.			
	2.5	Evento Canori composizioni musicali inedite In collaborazione con la Scuola di musica "Il Pentagramma" verrà organizzato un evento-concerto che potrebbe tenersi presso il Teatro Navalge di Moena, indicativamente nel mese di maggio 2023. I contenuti principali del concerto si focalizzeranno sulla riproduzione orchestrale dell'opera "Vittime della guerra" e si completeranno con altre composizioni di Canori eseguite in formazioni miste (coro, pianoforte, orchestra).			

		MUSEO	2023	2024	2025
1		AREA ORDINARIA MANTENIMENTO DELL'ATTIVITÀ ISTITUZIONALE			
	1.1	Patrimonio etnografico			
	1.2	Gestione Museo			
	1.3	Allestimenti museo			
	1.4	Museo sul territorio (sezioni stabili)			
	1.4.6	Sia Penia - valutazione e progetti di restauro La sede richiede interventi di manutenzione/restauro per i quali l'ASUC di Penia ha chiesto la collaborazione fattiva dell'ente.			
	1.4.7	Molin de Pezol Rifacimento completo di segnaletiche e didascalie			
	1.5	Front office e bookshop			
	1.6	Promozione Museo			
	1.7	Collaborazioni			
	1.7.1	Collaborazione con APSP per concetto e realizzazione Mostra anniversario 20 anni			
	1.7.2	Musei delle Dolomiti - Dolomites Museums / Officina di storie, comunicazione			
	1.7.3	Museo geologico delle Dolomiti - Predazzo (didattica)			
	1.7.4	INOOUT - escape room			
	1.7.5	APT Fassa (per eventi stagione e fuori stagione)			
	1.7.6	Iniziativa week-end Meteo			
	1.7.7	Dolomiti Ski Jazz			
	1.7.8	Comitati Manifestazioni per valorizzazione sezioni e eventi locali e altre collaborazioni			
	1.7.9	Altre collaborazioni			
	1.8	Manutenzione MUSEO			
2		SERVIZI EDUCATIVI			
	2.1	Didattica per le scuole			
	2.2	Visite guidate e attività per turisti			
3		AREA EXTRA ORDINARIA PROGETTI SPECIALI			
	3.1	Se arte e economia si incontrassero Questo progetto rimane aperto a nuove proposte anche da parte di artisti esterni, andrà valutato nel corso dell'anno.			
	3.2	Apiario a Ronch - Pera e pré ICL Gli interventi per la valorizzazione dell'apiario di Ronch con realizzazione di un percorso botanico e apiario funzionante sui prati fra Museo e Istituto proseguiranno per il prossimo biennio, per poi divenire ulteriore sezione staccata del Museo ladino. Mentre nel corso del 2023 ci si concentrerà sulla parte progettuale, già avviata nel 2022 sia a livello di contenuti demoantropologici che architettonici, il biennio successivo sarà dedicato all'avvio dell'attività di apicoltura e di visite guidate, in collaborazione con l'Associazione apicoltori Fiemme e Fassa e con la Fondazione Mach, con la quale è già in corso un'attività sfociata in un primo progetto di valorizzazione del bene. compravendita terreno Ronch restauro apiario Ronch permessi e inizio lavori nuovo apiario			
	3.3	Museo immersivo e trasformazione digitale L'esperienza di realtà virtuale Pigiui Experience sarà oggetto di promozione e diffusione anche in rete con altri musei della Ladinia e della Regione, per ora, e di promozione per le scuole ladine e regionali per il prossimo triennio, anche in parallelo con il percorso sul territorio realizzato con il Comune di Mazzin che verrà aperto nella primavera 2023. valorizzazione Pigiui VR e rete con altri Musei archeologici allestimento punto informativo Pigiui Mazzin implementazione audioguida MOBICULT inglese e tedesco (speech)		Prosegue con nuove attività	Prosegue con nuove attività
	3.4	I melaures de magasin/I tesori del magazzino Prosegue la pubblicazione bisettimanale dell'iniziativa di valorizzazione degli oggetti etnografici conservati al Museo ma non esposti, al fine di valorizzare il ricco patrimonio rimasto ancora inedito. Negli anni a venire i post creati a modello di scheda saranno riutilizzati per la creazione di materiali didattico ludici.			

3.5	Mostra giochi in legno tradizionali legata alla pubblicazione "L jech l é cultura e tradizion/Il gioco è cultura e tradizione" con Bruna Dallago Veneri e Sara Gori. La mostra si apre potenzialmente anche alla valorizzazione didattica e alla riproduzione lignea di alcuni giochi in un progetto condiviso con la Cooperativa sociale Inout e il Laboratorio Sociale Anfass.			
3.6	Eventi (le date sono indicative)			
05-gen	Gran Cena - cena con rievocazione tradizione dell'Epifania per locali e turisti			
19-gen	Presentazione libro Alessandro Margoni NO TALIAGN NO TUDĚSC			
10-apr	Identità a confronto per la Pasqua: evento di condivisione fra culture sul territorio			
08-mar	Presentazione e vendita borse riciclate da banner segnalibri			
05-dic	La tradizione storica di San Nicolò			
09-dic	I Coscritti			
	altri eventi in collaborazione con soggetti esterni o proposti nel corso dell'anno			

		COMUNICAZIONE ISTITUTO - MUSEO - BIBLIOTECA			
1		AREA ORDINARIA			
	1.01	mantenimento sito internet			
	1.02	miglioramento nuovo sito e implementazione			
	1.03	attività di comunicazione e piani editoriali per la promozione di tutte le attività			
		RAPPORTI INTERLADINI E CON ALTRE MINORANZE LINGUISTICHE			
1		RAPPORTI INTERLADINI			
	1.01	DIRECTORIUM: collaborazione con gli altri Istituti ladini del Sella Continua la collaborazione fattiva fra i direttori degli Istituti del Sella nell'ottica di una gestione condivisa di progetti e risorse in campo di politica linguistica.			
2		RAPPORTI CON ALTRE MINORANZE LINGUISTICHE			
	2.01	Progetto ECCA L'Istituto ladino è stato coinvolto dalla Provincia di Trento nel progetto ECCA-European Charter Classroom Activities, nell'ambito della partecipazione alla rete di minoranze europea NPLD-Network to Promote Linguistic Diversity. Si tratta di un progetto di valorizzazione delle minoranze linguistiche europee nelle scuole superiori. L'attività è inserita anche nelle nuove proposte didattiche sulla diversità linguistica del Museo Ladino.			
	2.02	Altre collaborazioni			
		AREA INFORMATICA			
1		PROSEGUIMENTO MIGRAZIONE SERVER			
2		WI-FI MUSEO+ICL			
		FORMAZIONE DEI DIPENDENTI			
1		TSM+FORMAZIONE CULTURALE Nel corso dell'ultimo biennio si è investito sulla formazione specifica di alcuni dipendenti, soprattutto nel campo della comunicazione e dell'uso dei social; si intende proseguire in questo settore, ma anche in quello della realizzazione di video etnografici con la collaborazione di esperti antropologi. Proseguirà inoltre la partecipazione ai corsi offerti dal TSM secondo le diverse necessità.			

Gli obiettivi di processo

Nel corso del 2022 è stato inoltrato alla Provincia di Trento un piano di fabbisogno di personale e relativo aumento della pianta organica sulla base del quale dovranno essere portati a termine accordi specifici. Il piano in questione è fondamentale al fine di dare all'ente le risorse umane necessarie per gestire in modo ottimale le attività e la missione che gli competono.

Il lavoro di responsabilizzazione e gestione dei progetti avviato nell'ultimo biennio continuerà ad essere approfondito e implementato, anche sulla base della nuova introduzione delle modalità di lavoro agile adottate dalla Provincia di Trento.

I dati finanziari delle attività di questo Piano si evincono dal bilancio ad esso riferito e saranno soggetti a variazioni e adattamenti sulla base delle entrate accertate, delle effettive spese sostenute e dell'andamento della realizzazione dei progetti.

San Giovanni di Fassa/Sèn Jan, ai 28.12.2022

La Direttrice
Dott.ssa Sabrina Rasom